

Appendix H

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995 0751
FAX: 943 2109

JOINT CHAIRS

SENATOR YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., M.P.

VICE CHAIRS

ROB ANDERS, M.P.
BRIAN MASSI, M.P.

CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995 0751
TÉLÉCOPIEUR: 943 2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE YONAH MARTIN
ANDREW J. KANIA, LL.M., DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENTS

ROB ANDERS, DÉPUTÉ
BRIAN MASSI, DÉPUTÉ

December 1, 2010

Mr. Glenn Stannard
Chairman
Military Police Complaints Commission
Department of National Defence
270 Albert Street, 10th Floor
Ottawa, Ontario K1P 5G8

Dear Mr. Stannard:

Our File: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military
Police Complaints Commission

Ms. Julianne Dunbar's letter of June 21, 2010 concerning the above-mentioned Rules was considered by the Joint Committee at its meeting of November 25, 2010.

Ms. Dunbar's letter indicated that the promised amendments to the Rules would proceed once the Commission's current hearings into the specified complaint are completed, subject to a pending review of the *National Defence Act* that may also impact upon the time frame for making such amendments. Your advice would therefore be appreciated as to when it is expected that these hearings and the statutory review will be completed. I was also instructed to seek your confirmation that there is agreement to amend section 33(1) in order to address the Committee's concerns.

Finally, in connection with sections 3, 9, 23, 33, subsection 36(1) and section 38, which allow the Commission to suspend or vary the Rules or to make certain changes to the conduct of proceedings at the request of a party or on the Commission's own initiative, Ms. Dunbar's letter stated that it would not be preferable to set out expressly in each case that the Commission will notify the parties before exercising these powers. Her reply suggested that in some cases the

- 2 -



requirement to do so is implicit while in others it would be impossible to exercise the relevant power without providing notice. It was also suggested that expressly setting out this requirement would significantly increase the length and complexity of the Rules. As previously stated, the Committee has always considered that where procedural rights can be clearly and concisely set out by way of legislation, it is preferable to do so. The Committee is of the view that the addition of a phrase to several provisions would not constitute a significant increase in the length or complexity of the Rules. It would also seem possible to set out a general requirement that would relate to all the powers exercised under the provisions in question. The Committee therefore concluded that the Rules should expressly provide, in some fashion, that the Commission will notify the parties when exercising the powers set out under sections 3, 9, 23, 33, subsection 36(1) and section 38.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Shawn Abel', written over a horizontal line.

Shawn Abel
Counsel

/mh

Military Police
Complaints
Commission



Commission d'examen
des plaintes concernant
la police militaire



March 17, 2011

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

MAR 21 2011

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Subject: *SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission*

This is in reply to your letter of December 1, 2010.

In your last letter, you requested an update as to when the Commission expects the current public interest hearing case (MPCC 2008-042) and the overdue review of the Commission's enabling legislation to be completed.

With respect to the ongoing public interest hearing proceeding, I can advise that the planned hearing phase of the process is complete and that the Commission is now preparing its interim report. The Commission must also still rule on an outstanding motion from the hearing.

This public interest proceeding will not be completed until the Commission issues its final report after considering the Chief of the Defence Staff's formal response to the Commission's interim report (this response is called the Notice of Action). There is no time limit on the production of the Notice of Action and this phase of the process is beyond the Commission's control.

You should also know that the Commission and the parties to these proceedings are still receiving documentary disclosure from the Government due to the fact that redactions, on national security or international relations grounds per the *Canada Evidence Act*, of some documents produced during the hearing phase continues to be revisited. As such, less redacted versions of certain documents are now being made available. It is therefore conceivable that the Commission or a party to the hearings may at any time call for the public hearing process to be reopened to permit re-examination of witnesses in light of newly revealed information.

At this time, therefore, the Commission does not anticipate completing its current public interest hearing case before late 2011 at the earliest.

Canada



With respect to the anticipated second independent five-year review of the changes to the *National Defence Act* contained in *Statutes of Canada 1998*, chapter 35, based on recent assurances from the Department of National Defence, the Commission understands that the Minister will shortly commence the review process by appointing the independent review authority. The Commission understands that a period of approximately six months is to be allotted for the review authority to conduct the review and present his or her report to the Minister, who is then required to table the report in both Houses of Parliament. Following tabling of the independent review report and the Government response, it will then be necessary to prepare and table a bill with any necessary amendments to the *National Defence Act*.

When the Commission last wrote to you on June 21, 2010, we had thought that the pending legislative review process would be well advanced or even completed by now. However, this has not occurred. Therefore, as things now stand, assuming that this upcoming legislative review results in proposed amendments to the Commission's jurisdiction or authorities relevant to its conduct of hearings, and that such proposals are accepted by the Government, the Commission estimates that relevant amendments to its enabling legislation are still at least 1 – 2 years away.

While the Commission had particularly hoped to delay revisiting its Rules of Procedures for Hearings until after the statutory implementation of the results of the second independent review of its enabling legislation – a process which was supposed to have commenced in 2008 – this approach no longer seems prudent. In addition to the points raised by the Committee, the Commission itself recognizes that the current Rules do not entirely meet its needs. For instance, in some respects, the current Rules do not adequately reflect the inquisitorial, as opposed to adversarial, nature of the Commission's mandate.

As such, I can now report that, independent of the pending legislative review and the ongoing public interest hearing case (if necessary, a transitional provision could be added to any new Rules to deal with this case), the Commission has decided to move ahead this year with commencing the process of revising its Rules of Procedure for Hearings. This regulatory renewal process will commence with a full-scale review of the Rules of Procedure followed by the development of appropriate drafting instructions for amending, or wholly replacing, the existing Rules. The outstanding concerns raised by the Committee – including that with respect to the current subsection 33(1) – will be addressed in the course of this process.

The Commission will periodically update the Committee on our progress in this matter.

Sincerely,

Julianne C. Dunbar
General Counsel

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



October 2, 2012

Mr. Glenn Stannard
Chairman
Military Police Complaints Commission
Department of National Defence
270 Albert Street, 10th Floor
Ottawa, Ontario K1P 5G8

Dear Mr. Stannard:

Our File: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings before the Military Police Complaints Commission

I refer to Ms. Julianne Dunbar's letter of March 17, 2011, which indicated the Military Police Complaints Commission would be undertaking a significant revision of its Rules of Procedure, possibly leading to a complete replacement of the above-noted instrument. Ms. Dunbar's letter indicated that the Joint Committee's concerns would be addressed in the course of that revision process.

At this time, I would appreciate your advice as to progress in completing your review of the Rules of Procedure and wonder whether you are now in a position to provide a substantive reply to the Committee's concerns as set out in my letter of April 28, 2010, as well as indicate when it is expected that the Rules will be amended.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh

Military Police
Complaints
Commission



Commission d'examen
des plaintes concernant
la police militaire



October 5, 2012

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

OCT 12 2012

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Subject: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission

This is in reply to your letter of October 2, 2012.

Further to my previous letter of March 17, 2011, I can advise that the Military Police Complaints Commission (the Commission) has moved ahead with the renewal of its *Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission*. Indeed, I can advise the Committee that the renewal process is now well underway.

Specifically, since my last letter, the Commission has engaged an expert consultant to completely review the current rules and to propose changes. This consultant is an experienced and highly regarded administrative and litigation lawyer who is well versed in rules of procedure and the conduct of hearings before administrative tribunals. She also has significant experience with public inquiries. As part of her review of our current rules, the Commission provided this consultant with your previous correspondence and instructed her to address your outstanding concerns in her review and proposed revisions.

Very recently, our consultant has provided the Commission with a draft proposal for new rules of procedure for Commission hearings. The next step will be for the Commission to review this draft and, once satisfied, to commence the regulation-making process with our colleagues at the Department of Justice and the Privy Council Office.

We will advise you once we have a final draft set of rules of procedure. I thank you for your continued interest in the Commission.

Sincerely,

Julianne C. Dunbar
General Counsel

Canada

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

GARRY BREITKREUZ, M.P.
MASSIMO PACETTI, M.P.



CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

s/ LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ
MASSIMO PACETTI, DÉPUTÉ



November 29, 2012

Mr. Glenn Stannard
Chairman, Military Police Complaints Commission
Department of National Defence
270 Albert Street, 10th Floor
Ottawa, Ontario K1P 5G8

Dear Mr. Stannard,

Our File: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military
Police Complaints Commission

Reference is made to Ms. Julianne Dunbar's letter of October 5, 2012 concerning the above-mentioned Rules of Procedure. Ms. Dunbar's letter explains that the review of the Rules is underway and that, as part of that process, a consultant was retained to propose changes to the Rules which will take into account the concerns of the Joint Committee. It is indicated that the consultant has completed a draft proposal for new rules of procedure that will now be considered by the Commission, prior to commencing the regulation-making process.

I would note that the matters outlined in my letter of December 1, 2010 have still not received a substantive reply. While Ms. Dunbar's letter indicates that the Committee's considerations will be reviewed in preparing new rules of procedure, the Committee expressed its desire, as outlined my December 1, 2010 letter, to ascertain whether the Commission actually agrees with the Committee's concerns and, if not, the reasons therefor. Obviously, it would be most useful to the Committee to receive the Commission's views on each of these matters prior to the Rules being amended or remade.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mn

Military Police
Complaints
Commission



Commission d'examen
des plaintes concernant
la police militaire



March 6, 2013

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

MAR 14 2013

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Subject: *SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission*

Further to your letter of November 29, 2012, and our subsequent telephone conversation of February 20, 2013, please be advised that we are attempting to address all of the concerns raised by the Committee in past correspondence, including your letter of December 1, 2010, in the drafting of our new rules.

Once the draft rules have been approved internally at the MPCC, it is our intention to forward them to Committee for comment prior to proceeding through the regulatory process.

I will be in touch once we have the draft rules ready to forward to you. Thank you for your assistance.

Sincerely,

Julianne C. Dunbar
General Counsel

Canada

Military Police
Complaints
Commission



Commission d'examen
des plaintes concernant
la police militaire



August 20, 2013

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
AUG 26 2013
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Subject: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission

Further to your letter of August 7, 2013, please be advised that our office has recently received a revised version of the draft rules from our consultant, which will be reviewed internally at the MPCC.

We hope to be in a position to provide the Committee with a copy of the draft rules for review later this fall.

I will be in touch once we have the draft rules are ready to forward to you.

Sincerely,

Julianne C. Dunbar
General Counsel

Canada

Military Police
Complaints
Commission



Commission d'examen
des plaintes concernant
la police militaire



January 2, 2014

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JAN 06 2014

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Subject: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission

Thank you for your letter of December 18, 2013, and I apologize for the delay in providing you a copy of the new draft of the Rules.

The Commission has been dealing with other priorities; namely, trying to finalize the Fynes Public Interest Hearing Interim Report. The Commission continues to work on the draft Rules and we will provide a copy to the Committee, as agreed, as soon as they are completed.

I will be in touch once the draft rules are ready to forward to you.

Sincerely,

Julianne C. Dunbar
General Counsel

Canada

Military Police
Complaints
Commission



Commission d'examen
des plaintes concernant
la police militaire



May 16, 2014

RECEIVED/REÇU

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON
K1A 0A4

MAY 23 2014

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Subject: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission

Thank you for your letter of April 23, 2014.

Please be advised that our office has received a revised draft of the Rules from our consultant. Unfortunately, the Commission has not advanced with the revisions as quickly as anticipated as we have been dealing with other priorities; specifically, the Fynes Public Interest Hearing Interim Report (PIH).

I am pleased to advise that the Commission's Interim Report regarding the Fynes PIH was signed on April 30, 2014. The Commission can now turn its mind to finalizing the Rules of Procedure. An internal meeting is scheduled for the end of the month; after which we hope to finalize the Rules and have a copy forwarded to you soon afterwards.

I will be in touch once the draft Rules are ready to forward to you.

Sincerely,

Julianne C. Dunbar
General Counsel

Canada

Military Police
Complaints
Commission



Commission d'examen
des plaintes concernant
la police militaire



November 26, 2014

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

DEC 01 2014

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission (MPCC)

Mr. Abel:

Please find enclosed a copy of the draft revised Rules of Procedure Before the Military Police Complaints Commission (MPCC), for your review and comments prior to advancing the Rules through the regulatory approval process. We ask that you kindly provide the MPCC with your comments no later than December 19, 2014.

We look forward to receiving your response.

Sincerely,

Julianne C. Dunbar
General Counsel

Encl.: Draft Revised Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.r.
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



December 15, 2014

Mr. Glenn Stannard
Chairman
Military Police Complaints Commission
Department of National Defence
270 Albert Street, 10th Floor
Ottawa, Ontario K1P 5G8

Dear Mr. Stannard:

Our File: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission

I refer to Ms. Julianne Dunbar's letter of November 26, 2014, which included a copy of the draft *Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission*.

While the draft Rules have not been considered by the Joint Committee, which does not generally deal with proposed regulations, I have briefly examined them and can advise that the proposed Rules seem to address the concerns raised by the Committee in connection with the current Rules. I would note, however, that only an English version of the draft Rules was provided. This leaves my assessment somewhat incomplete, particularly as two of the Committee's concerns arose from discrepancies identified between the French and English versions.

At this time, your advice would be valued as to when it is expected that the new Rules will be made.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

Shawn Abel
Counsel

/mh

Military Police
Complaints
Commission



Commission d'examen
des plaintes concernant
la police militaire



May 29, 2015

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUN 04 2015
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Subject: *SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission (MPCC)*

Mr. Abel:

Thank you for your letter of May 19, 2015, received at our office on May 26, 2015.

Please be advised that our office is in the process of finalizing a French translation of the Rules and incorporating minor changes to the English Rules to ensure harmonization of the versions.

Please also be advised that we have begun the formal regulatory process and are working with our analyst at the Treasury Board Secretariat – Regulatory Affairs Section to plan the necessary consultations with stakeholders which will be conducted this summer.

Considering the summer consultation schedule and anticipated October election we expect the new Rules to be enacted late in the 3rd or 4th Quarter of fiscal-year 2015-16.

Sincerely,

Julianne C. Dunbar
General Counsel

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA KIA 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION



s/s LE SÉNAT, OTTAWA KIA 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉSCOPIEUR: 943-2109

September 29, 2015

Ms. Hilary McCormack
Chairperson
Military Police Complaints Commission
Department of National Defence
270 Albert Street, 10th Floor
Ottawa, Ontario K1P 5G8

Dear Ms. McCormack:

Our File: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police
Complaints Commission

I refer to Ms. Julianne Dunbar's letter of May 29, 2015, which indicated that the new Rules of Procedure were expected to be enacted in the 3rd or 4th quarter of the 2015-2016 fiscal year. At this time, your advice as to progress in this regard would be valued.

In the interim, if both French and English versions of the proposed new Rules have been completed, it would be appreciated if a copy were provided to the Committee. As noted in my letter of December 15, 2014, given that only an English draft had been provided to the Committee, I was unable to evaluate the proposed Rules in connection with two concerns of the Committee that involved questions of equivalency between the two languages.

I look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Shawn Abel'.

Shawn Abel
Counsel

/mh



Military Police
Complaints Commission
of Canada

270 Albert Street, 10th Floor
Ottawa, Ontario K1P 5G8

Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
du Canada

270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8



October 27, 2015

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

**Subject: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military
Police Complaints Commission (MPCC)**

Mr. Abel:

Thank you for your letter of September 29, 2015, received at our office on October 8, 2015.

Please be advised that our office continues the process of finalizing the French translation of the Rules and incorporating minor changes to the English Rules to ensure harmonization of the versions.

We anticipate this internal review will be completed mid-December. We will provide you with copies of the amended English rules and the French translation at that time.

Sincerely,

Julianne C. Dunbar
General Counsel

RECEIVED/REÇU

NOV 08 2015

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Canada

Telephone: 613-947-5625 Téléphone : 613-947-5625
Toll Free: 1-800-632-0566 Sans frais : 1-800-632-0566
Facsimile: 613-947-5713 Télécopieur : 613-947-5713
www.mpcc-cppm.gc.ca www.mpcc-cppm.gc.ca



Military Police
Complaints Commission
of Canada

270 Albert Street, 10th Floor
Ottawa, Ontario K1P 5G8

Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
du Canada

270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8



February 17, 2016

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

**Subject: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military
Police Complaints Commission (MPCC)**

Mr. Abel:

Thank you for letter dated February 3, 2016, addressed to Ms. Hilary C. McCormack,
Chairperson of the Military Police Complaints Commission (MPCC).

As you may already be aware, Ms. McCormack assumed her duties as Chairperson of the
MPCC on October 5, 2015. Ms. McCormack has had the opportunity to review the Rules
which were previously approved by her predecessor, Mr. Glenn Stannard. As a result of
her review, Ms. McCormack identified some minor changes that were to be made to the
English version. The MPCC has also received the French translation of the Rules from
the Translation Bureau and are reviewing internally.

Once both the French and English versions of the Rules are approved, a copy of both will
be provided to the Committee. Once the Committee receives and reviews the English and
French versions of the Rules, and the MPCC addresses the Committee's concerns, if any,
the MPCC will proceed through the regulatory enactment process.

Sincerely,

Julianne C. Dunbar
General Counsel

RECEIVED/REÇU
FEB 24 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Canada

Telephone: 613-947-5625 Téléphone : 613-947-5625
Toll Free: 1-800-632-0566 Sans frais : 1-800-632-0566
Facsimile: 613-947-5713 Télécopieur : 613-947-5713
www.mpcc-cppm.gc.ca www.mpcc-cppm.gc.ca



Military Police
Complaints Commission
of Canada

270 Albert Street, 10th Floor
Ottawa, Ontario K1P 5G8

Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
du Canada

270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8



July 20, 2016

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUL 28 2016
REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Dear Mr. Abel:

Subject: Invitation to comment on the draft Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission

As you are aware, the Military Police Complaints Commission (MPCC or the Commission) proposes to enact new Rules of Procedure (Rules) as authorized under section 250.15 of the *National Defence Act*.

Public Interest Hearings, as set out in section 250.38 of the Act, are one of the mechanisms through which the MPCC provides such oversight. Effective rules are essential to the proper conduct of hearings, ensuring the parties are provided a consistent, transparent and fair procedure. The MPCC instituted its current *Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission*, SOR/2002-241, in 2002.

The proposed Rules will enhance the efficiency and accessibility of the MPCC's hearing process by: providing for the use of technology to maximize access to proceedings by parties and decrease the paper burden on parties appearing before it; establishing a comprehensive case management procedure; clarifying disclosure requirements on all parties; providing for an expedited process and timelines (such as informal motion procedures); and more clearly setting out the MPCC's powers and the roles of the parties through a more logical structure.

The proposed Rules also reflect the necessities of the subject matter of the complaints process as developed through the experience of past Public Interest Hearings, including in particular, the requirements of the *Canada Evidence Act*. Through these amendments, the proposed Rules will enhance public accountability of the Military Police and the MPCC itself.

To that end, please find enclosed copies of the draft Rules in English and French for your review.

Canada

Telephone: 613-947-5625 Téléphone : 613-947-5625
Toll Free: 1-800-632-0566 Sans frais : 1-800-632-0566
Facsimile: 613-947-5713 Télécopieur : 613-947-5713
www.mpcc-cppm.gc.ca www.mpcc-cppm.gc.ca

- 2 -



It is respectfully requested that you provide your comments **no later than September 9th, 2016**, in order to allow the MPCC to proceed with next steps.

Yours truly,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Julianne C. Dunbar".

Julianne C. Dunbar
General Counsel

Encls. Proposed Rules (English & French)

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



August 9, 2016

Ms. Hilary McCormack
Chairperson
Military Police Complaints Commission
270 Albert Street, 10th Floor
Ottawa, Ontario K1P 5G8

Dear Ms. McCormack:

Our File: SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military
Police Complaints Commission

I refer to Ms. Julianne Dunbar's letter of July 20, 2016, which accompanied a draft copy in both official languages of the proposed *Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission*.

As noted in my letter of December 15, 2014, proposed instruments are generally not considered by the Joint Committee. However, I was able to assess from the English version of the draft Rules that at least 6 of the 8 concerns noted by the Committee would appear to be addressed by the draft Rules. In relation to the two other matters, I was unable to make a complete assessment in the absence of a French version.

With both versions in hand, I can now confirm that the proposed Rules would seem to address all of the issues raised by the Committee.

In relation to the Committee's concerns, however, I would draw your attention to section 73 of the draft Rules. The English version of this provision requires, in anticipation of calling a witness, that "a statement of that witness' anticipated evidence and a list of associated documents" be provided. On the other hand, the French version requires that "un sommaire de la déposition prévue de ce témoin ainsi que la liste des documents" be provided. I would suggest that these phrases are not to the same effect. "Un sommaire" indicates that a brief summary

- 2 -



must be provided, whereas “a statement” suggests something more fulsome, and in particular more extensive than a “concise statement”, which is referred to in section 40(2)(c) of the draft Rules. It would seem that section 73 should be redrafted in order to bring both the English and French versions into agreement. In doing so, it would be prudent to also ensure that no inconsistencies are introduced between section 40(2)(c) and section 73.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'SA', written in a cursive style.

Shawn Abel
Counsel

/mn



Military Police
Complaints Commission
of Canada

270 Albert Street, 10th Floor
Ottawa, Ontario K1P 5G8

Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
du Canada

270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8



RECEIVED/REÇU

NOV 09 2016

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

November 2, 2016

Mr. Shawn Abel
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa ON K1A 0A4

Subject: **SOR/2002-241, Rules of Procedure for Hearings Before the Military Police Complaints Commission (MPCC)**

Mr. Abel:

Thank you for letter dated August 9, 2016, addressed to Ms. Hilary C. McCormack, Chairperson of the Military Police Complaints Commission.

The MPCC is pleased that the draft Rules have addressed all of the issues previously raised by the Committee. Additionally, the MPCC would like to thank you for raising the Committee's concern regarding Rule 73 as it pertains to the French / English versions. The MPCC will consider the Committee's concern during the upcoming stages of the consultation and enactment process and will further consult with other relevant actors involved, including jurilinguists, in the review and enactment process to determine how best to address the issue that has been raised.

Sincerely,

Julianne C. Dunbar
General Counsel

Canada

Telephone: 613-947-5625 Téléphone : 613-947-5625
Toll Free: 1-800-632-0566 Sans frais : 1-800-632-0566
Facsimile: 613-947-5713 Télécopieur : 613-947-5713
www.mpcc-cppm.gc.ca www.mpcc-cppm.gc.ca

Annexe H

**TRANSLATION/TRADUCTION**Le 1^{er} décembre 2010

Monsieur Glenn Stannard
Président
Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
Ministère de la Défense nationale
270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Le Comité mixte a examiné au cours de sa réunion du 25 novembre 2010 la lettre de M^{me} Julianne Dunbar datée du 21 juin 2010, qui portait sur les *Règles* mentionnées ci-dessus.

Dans sa lettre, M^{me} Dunbar précisait que les modifications promises seraient apportées aux *Règles* à la suite des audiences que tient la Commission au sujet de la plainte mentionnée, mais qu'il était possible qu'un examen en suspens de la *Loi sur la défense nationale* ait également une incidence sur le moment où ces modifications seront apportées. Nous aimerions donc savoir à quel moment vous croyez que ces audiences et cet examen législatif seront terminés. J'ai également reçu la directive de vous demander de confirmer que vous êtes d'accord avec la modification du paragraphe 33(1) visant à répondre aux préoccupations du Comité.

Enfin, en ce qui concerne les articles 3, 9, 23, 33 et 38, ainsi que le paragraphe 36(1), qui permettent à la Commission de suspendre l'application des *Règles*, de modifier celles-ci ou d'apporter certains changements au déroulement de l'instance à la demande d'une partie ou de sa propre initiative, la lettre de M^{me} Dunbar précisait qu'il ne serait pas préférable d'énoncer explicitement chacun des cas dans lesquels la Commission donnerait avis aux parties avant d'exercer ces pouvoirs. Sa réponse laissait entendre que dans certains cas, l'exigence d'informer les parties était implicite, tandis que dans d'autres cas, il serait impossible d'exercer un pouvoir précis sans en aviser les parties. Elle donnait également à penser que le fait d'énoncer explicitement cette exigence augmenterait considérablement la longueur et la complexité des *Règles*. Comme il a déjà été précisé, le Comité a toujours estimé que lorsqu'un texte législatif peut énoncer des droits en matière de



- 2 -

procédure avec clarté et concision, il est préférable de le faire. Selon le Comité, l'ajout de quelques mots à plusieurs dispositions n'aurait pas pour effet d'augmenter considérablement la longueur ni la complexité des *Règles*. Il semble aussi possible d'énoncer une exigence générale se rapportant à l'ensemble des pouvoirs exercés en vertu des dispositions en question. Par conséquent, le Comité a conclu que les *Règles* devraient prévoir explicitement, d'une certaine manière, que la Commission informera les parties lorsqu'elle exercera les pouvoirs prévus aux articles 3, 9, 23, 33 et 38 ainsi qu'au paragraphe 36(1).

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le conseiller juridique,

Shawn Abel

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 17 mars 2011

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

La présente fait suite à votre lettre du 1^{er} décembre 2010.

Dans votre dernière lettre, vous avez demandé à la Commission de vous indiquer à quel moment elle s'attend à ce que les audiences d'intérêt public (CPPM 2008-042) en cours et l'examen tant attendu de la loi habilitante de la Commission soient terminés.

Au sujet de la procédure en cours concernant l'audience d'intérêt public, la phase d'audience prévue est terminée et la Commission prépare actuellement son rapport provisoire. Elle doit également se prononcer sur une requête en suspens déposée au cours de l'audience.

La procédure d'intérêt public ne sera pas terminée tant que la Commission n'aura pas examiné la réponse officielle du Chef d'état-major à son rapport provisoire (cette réponse s'appelle la « notification »), puis publié son rapport final. La production de la notification n'est assortie d'aucun délai et la Commission n'exerce aucun contrôle sur cette étape de la procédure.

Vous devriez également savoir que le gouvernement transmet encore des documents à la Commission et aux parties à cette procédure, car il revient sur sa décision de supprimer des passages de certains documents produits au cours de l'audience pour des motifs de sécurité nationale ou de relations internationales conformément à la *Loi sur la preuve au Canada*. Par conséquent, des versions moins caviardées de certains documents sont désormais accessibles. Il est donc possible que la Commission ou une partie à l'audience demande la réouverture de la



- 2 -

procédure d'audience publique afin d'interroger de nouveau des témoins en fonction de renseignements nouvellement divulgués.

En conséquence, à l'heure actuelle, la Commission ne prévoit pas clore ce dossier d'audience d'intérêt public avant la fin 2011, au plus tôt.

En ce qui a trait au deuxième examen quinquennal indépendant des modifications à la *Loi sur la défense nationale* contenues dans les *Lois du Canada (1998)*, chapitre 35, selon les assurances que le ministère de la Défense nationale a récemment données, la Commission comprend que le ministre nommera l'autorité d'examen indépendante, ce qui marquera le début de la procédure d'examen. La Commission comprend que l'autorité d'examen disposera d'environ six mois pour procéder à l'examen et présenter son rapport au ministre, qui doit ensuite le déposer devant les deux chambres du Parlement. Après le dépôt du rapport d'examen indépendant et l'obtention de la réponse du gouvernement, il faudra préparer et déposer un projet de loi comportant toute modification qu'il sera nécessaire d'apporter à la *Loi sur la défense nationale*.

Dans la dernière lettre que la Commission vous a fait parvenir, datée du 21 juin 2010, nous pensions que l'examen législatif en suspens serait bien avancé, voire terminé à l'heure actuelle. Ce n'est toutefois pas le cas. Par conséquent, dans la situation actuelle, si nous supposons, d'une part, qu'à la suite de l'examen législatif imminent, des modifications seront proposées en ce qui a trait à la compétence de la Commission ou à ses pouvoirs concernant la façon dont elle tient ses audiences, et d'autre part, que le gouvernement accepte ces propositions, la Commission estime qu'il faudra attendre au moins un ou deux ans avant l'entrée en vigueur des modifications pertinentes à sa loi habilitante.

La Commission espérait particulièrement effectuer l'examen des *Règles* après la mise en œuvre des modifications législatives découlant du deuxième examen indépendant de sa loi habilitante – une procédure qui devait commencer en 2008 –, mais cette attente semble désormais démesurée. Outre les points soulevés par le Comité, la Commission reconnaît elle-même que les *Règles* actuellement en vigueur ne répondent pas entièrement à ses besoins. Par exemple, à certains égards, les *Règles* ne représentent pas adéquatement la nature inquisitoriale, par opposition à la nature accusatoire, du mandat de la Commission.

Ainsi, indépendamment de l'examen législatif en suspens et de l'audience d'intérêt public en cours (au besoin, une disposition transitoire peut être ajoutée aux nouvelles *Règles* pour régler cette affaire), la Commission a décidé de commencer dès cette année l'examen des *Règles*. Cette procédure de renouvellement de la réglementation comportera d'abord un examen complet des *Règles*, puis la préparation de directives de rédaction appropriées dans l'objectif de modifier ou de



- 3 -

remplacer en totalité les *Règles* actuellement en vigueur. Les questions en suspens soulevées par le Comité, y compris celle portant sur le paragraphe 33(1) des *Règles* actuellement en vigueur, seront réglées pendant cette procédure.

La Commission informera régulièrement le Comité de l'évolution de la situation.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocate générale,

Julianne C. Dunbar



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 2 octobre 2012

Monsieur Glenn Stannard
Président
Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
Ministère de la Défense nationale
270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Je me reporte à la lettre de M^{me} Julianne Dunbar du 17 mars 2011, qui précise que la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire entreprendra un examen approfondi de ses règles de procédure, qui pourrait se traduire par le remplacement de l'instrument mentionné ci-dessus en totalité. Selon la lettre de M^{me} Dunbar, les questions soulevées par le Comité seront réglées pendant la procédure d'examen.

Pour le moment, j'aimerais que vous nous informiez de l'avancement de votre examen des *Règles* et j'aimerais savoir si vous êtes maintenant en mesure de répondre en profondeur aux préoccupations du Comité qui sont énoncées dans ma lettre du 28 avril 2010. J'aimerais également savoir à quel moment vous vous attendez à ce que les *Règles* soient modifiées.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le conseiller juridique,

Shawn Abel

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 5 octobre 2012

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

La présente fait suite à votre lettre du 2 octobre 2012.

Comme suite à ma lettre du 17 mars 2011, je vous informe des progrès de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (la Commission) pour ce qui touche le renouvellement des *Règles de procédure des audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire*. En fait, je peux dire au Comité que la procédure de renouvellement est désormais bien entamée.

Plus précisément, depuis la rédaction de ma dernière lettre, la Commission a retenu les services d'une experte-conseil qui est responsable d'examiner les *Règles* actuellement en vigueur dans leur intégralité et de proposer des modifications. Cette experte-conseil est une avocate plaidante d'expérience et de renom spécialisée en droit administratif. Elle connaît également très bien les règles de procédure et le déroulement d'audiences devant des tribunaux administratifs. En outre, elle a beaucoup d'expérience en ce qui concerne les enquêtes publiques. Dans le cadre de l'examen des *Règles* actuellement en vigueur, la Commission a transmis à cette experte-conseil les lettres que vous nous avez déjà fait parvenir et lui a demandé de répondre à vos questions en suspens dans son examen et dans les modifications qu'elle proposera.

Très récemment, notre experte-conseil a remis à la Commission une ébauche des nouvelles *Règles*. La Commission examinera ensuite cette ébauche, puis lorsqu'elle en sera satisfaite, elle entamera le processus de prise de règlements avec nos collègues du ministère de la Justice et du Bureau du Conseil privé.



- 2 -

Lorsque nous aurons une version finale des *Règles*, nous vous en informerons. Je vous remercie de l'intérêt que vous continuez de porter à la Commission.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocate générale,

Julianne C. Dunbar

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 29 novembre 2012

Monsieur Glenn Stannard
Président, Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
Ministère de la Défense nationale
270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Je me reporte à la lettre de M^{me} Julianne Dunbar datée du 5 octobre 2012, qui porte sur les *Règles* mentionnées ci-dessus. Dans sa lettre, M^{me} Dunbar explique que l'examen des *Règles* est en cours et que dans le cadre de ces travaux, les services d'une experte-conseil ont été retenus. Celle-ci proposera des modifications à apporter aux *Règles* qui tiendront compte des questions soulevées par le Comité mixte. Il est précisé que l'experte-conseil a terminé une ébauche des nouvelles *Règles*, que la Commission examinera avant d'entamer le processus de prise de règlements.

J'aimerais souligner que je n'ai encore pas reçu de réponse approfondie aux questions soulevées dans ma lettre du 1^{er} décembre 2010. Bien que la lettre de M^{me} Dunbar précise que les questions du Comité seront examinées pendant la préparation des nouvelles *Règles*, le Comité a indiqué, conformément à ma lettre du 1^{er} décembre 2010, qu'il voulait s'assurer que la Commission est d'accord avec les préoccupations du Comité et, dans le cas contraire, qu'elle en explique les raisons. Évidemment, il serait très utile pour le Comité de connaître l'avis de la Commission sur chacune de ces questions avant la modification ou le remplacement des *Règles*.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le conseiller juridique,

Shawn Abel

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 6 mars 2013

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

La présente fait suite à votre lettre du 29 novembre 2012 et à notre conversation téléphonique subséquente du 20 février 2013. Veuillez prendre note qu'au cours des travaux de rédaction des nouvelles Règles, nous tentons de répondre à toutes les questions soulevées par le Comité dans la correspondance jusqu'à maintenant, y compris dans votre lettre du 1^{er} décembre 2010.

Lorsque l'ébauche des Règles aura été approuvée par la Commission, nous avons l'intention de la transmettre au Comité afin qu'il formule des commentaires avant le début du processus de prise de règlements.

Je communiquerai avec vous lorsque nous serons prêts à vous transmettre l'ébauche des Règles.

En vous remerciant de votre collaboration, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocate générale,
Julianne C. Dunbar



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 20 août 2013

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

La présente fait suite à votre lettre du 7 août 2013. Veuillez prendre note que notre experte-conseil nous a récemment fait parvenir une version révisée de l'ébauche des *Règles*, qui fera l'objet d'un examen à la Commission.

J'espère être en mesure de faire parvenir au Comité une copie de l'ébauche des *Règles* plus tard cet automne.

Je communiquerai avec vous lorsque nous serons prêts à vous transmettre cette ébauche.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocate générale,

Julianne C. Dunbar



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 2 janvier 2014

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Je vous remercie de votre lettre du 18 décembre 2013 et je vous prie d'excuser mon retard à vous transmettre une copie de la nouvelle ébauche des *Règles*.

La Commission traite d'autres dossiers prioritaires; plus précisément, elle tente de finaliser le rapport provisoire de l'audience d'intérêt public Fynes. La Commission continue de travailler sur l'ébauche des *Règles* et, comme il a été convenu, nous en transmettrons une copie au Comité dès qu'elles seront prêtes.

Je communiquerai avec vous lorsque nous serons prêts à vous transmettre l'ébauche des *Règles*.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocate générale,

Julianne C. Dunbar



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 16 mai 2014

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Je vous remercie de votre lettre du 23 avril 2014.

Veillez prendre note que notre experte-conseil nous a récemment fait parvenir une version révisée de l'ébauche des *Règles*. Malheureusement, la Commission ne l'a pas examinée aussi rapidement que prévu, car nous avons traité d'autres dossiers prioritaires, en particulier le rapport provisoire de l'audience d'intérêt public Fynes.

J'ai le plaisir de vous informer que le rapport provisoire de la Commission sur l'audience d'intérêt public Fynes a été signé le 30 avril 2014. La Commission pourra désormais se concentrer sur la finalisation des *Règles*. Une réunion interne est prévue à la fin du mois, après quoi nous espérons finaliser les *Règles* et être en mesure de vous en transmettre une copie rapidement.

Je communiquerai avec vous lorsque nous serons prêts à vous transmettre l'ébauche des *Règles*.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocate générale,

Julianne C. Dunbar



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 26 novembre 2014

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Vous trouverez ci-joint une copie de l'ébauche de la nouvelle version des *Règles de procédure des audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire* afin que vous puissiez l'examiner et formuler des commentaires avant le début du processus d'approbation réglementaire. Nous vous prions de faire parvenir vos commentaires à la Commission au plus tard le 19 décembre 2014.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocate générale,

Julianne C. Dunbar

P.j.: Ébauche de la nouvelle version des *Règles de procédure des audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire*



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 15 décembre 2014

Monsieur Glenn Stannard
Président
Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
Ministère de la Défense nationale
270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Monsieur,

N/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Je me reporte à la lettre de M^{me} Julianne Dunbar datée du 26 novembre 2014, qui comprenait une copie de l'ébauche de la nouvelle version des *Règles de procédure des audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire*.

Bien que le Comité ne se soit pas penché sur l'ébauche des *Règles*, car il ne s'attarde généralement pas aux règlements proposés, j'ai examiné brièvement l'ébauche des *Règles* et je peux vous informer que les *Règles* proposées semblent répondre aux préoccupations que le Comité a soulevées à l'égard des *Règles* actuellement en vigueur. Cependant, je tiens à souligner que nous avons reçu seulement la version anglaise de l'ébauche des *Règles*. Ainsi, mon évaluation s'en trouve incomplète puisque deux préoccupations du Comité concernaient des différences relevées entre la version française et la version anglaise.

Pour l'heure, je vous saurais gré de bien vouloir m'informer de la date à laquelle vous prévoyez que les nouvelles *Règles* seront établies.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le conseiller juridique,

Shawn Abel

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 29 mai 2015

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Je vous remercie de votre lettre du 19 mai 2015, que nous avons reçue le 26 mai 2015.

Veillez prendre note que notre bureau est à terminer la traduction en français des *Règles* et d'apporter des changements mineurs aux *Règles* en anglais aux fins d'harmonisation des deux versions.

Par ailleurs, veuillez prendre note que nous avons commencé le processus de prise de règlements et que nous travaillons en collaboration avec notre analyste du Secteur des affaires réglementaires du Secrétariat du Conseil du Trésor à la planification des consultations nécessaires auprès des intervenants, qui auront lieu à l'été.

Compte tenu de l'horaire des consultations estivales et des élections prévues en octobre, nous nous attendons à ce que les nouvelles *Règles* soient adoptées à la fin du 3^e trimestre ou au 4^e trimestre de l'exercice 2015-2016.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocate générale,

Julianne C. Dunbar



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 29 septembre 2015

Madame Hilary McCormack
Présidente
Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
Ministère de la Défense nationale
270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Madame,

N/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Je me reporte à la lettre de M^{me} Julianne Dunbar du 29 mai 2015, qui précise que les nouvelles *Règles* devraient être adoptées à la fin du 3^e trimestre ou au 4^e trimestre de l'exercice financier 2015-2016. Je vous saurais gré de bien vouloir m'informer de l'évolution de ce dossier.

Entre-temps, si les versions française et anglaise des nouvelles *Règles* proposées sont prêtes, nous vous prions d'en faire parvenir une copie au Comité. Comme je l'ai mentionné dans ma lettre du 15 décembre 2014, le Comité n'a reçu que l'ébauche de la version anglaise des *Règles*. Ainsi, il m'a été impossible d'évaluer si les *Règles* proposées répondaient à deux préoccupations du Comité concernant des différences relevées entre la version française et la version anglaise.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Le conseiller juridique,

Shawn Abel

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 27 octobre 2015

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Je vous remercie de votre lettre du 29 septembre 2015, que nous avons reçue le 8 octobre 2015.

Veillez prendre note que notre bureau est à terminer la traduction en français des *Règles* et d'apporter des changements mineurs aux *Règles* en anglais aux fins d'harmonisation des deux versions.

Nous prévoyons terminer cet examen interne à la mi-décembre. Nous vous ferons alors parvenir une copie de la traduction des *Règles* en français et une copie de la version modifiée des *Règles* en anglais.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocate générale,

Julianne C. Dunbar



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 17 février 2016

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Je vous remercie de la lettre du 3 février 2016 que vous avez fait parvenir à la présidente de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, M^{me} Hilary C. McCormack.

Comme vous le savez peut-être déjà, M^{me} McCormack est entrée en fonction à titre de présidente de la Commission le 5 octobre 2015. Elle a eu l'occasion d'examiner les *Règles* que son prédécesseur, M. Glenn Stannard, avait déjà approuvées. Après avoir examiné les *Règles*, M^{me} McCormack a relevé certains changements mineurs à apporter à la version anglaise. Le Bureau de la traduction a également fait parvenir à la Commission la traduction des *Règles* en français, qui font actuellement l'objet d'un examen interne.

Lorsque les *Règles* seront approuvées en français et en anglais, nous en ferons parvenir une copie au Comité dans chaque langue. Une fois que le Comité aura reçu, puis examiné les *Règles* en français et en anglais, et que la Commission aura répondu aux préoccupations du Comité, le cas échéant, la Commission entamera le processus d'édiction des *Règles*.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocate générale,

Julianne C. Dunbar



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 20 juillet 2016

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

V/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Comme vous le savez, la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (la Commission) propose d'édicter de nouvelles *Règles de procédure des audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire* (les *Règles*) en vertu de l'article 250.15 de la *Loi sur la défense nationale*.

Les audiences d'intérêt public, prévues à l'article 250.38 de la *Loi*, font partie des moyens par lesquels la Commission assure une surveillance. L'efficacité des règles est essentielle pour assurer le bon déroulement des audiences et pour veiller à ce que les parties aient droit à une procédure cohérente, transparente et juste. La Commission a établi les actuelles *Règles de procédure des audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire*, DORS/2002-241, en 2002.

Les *Règles* proposées amélioreront l'efficacité et l'accessibilité de la procédure d'audience de la Commission par les moyens suivants : elles prévoient l'utilisation de la technologie afin d'optimiser l'accès des parties à la procédure et de diminuer les lourdeurs administratives pour les parties qui comparaissent devant la Commission; elles établissent une procédure complète de gestion des cas; elles précisent les exigences que doivent respecter toutes les parties en matière de divulgation; elles prévoient un processus et un échéancier accélérés (comme les procédures de requête informelle); elles établissent plus clairement les pouvoirs de la Commission et les rôles des parties dans une structure plus logique.



- 2 -

Les *Règles* proposées tiennent compte également des besoins liés aux sujets traités dans le cadre du processus de règlement des plaintes, qui ont été établis grâce aux audiences d'intérêt public que nous avons tenues. Ces besoins comprennent, en particulier, les exigences de la *Loi sur la preuve au Canada*. Grâce à ces modifications, les *Règles* proposées amélioreront la responsabilité publique de la police militaire et de la Commission en soi.

Vous trouverez ci-joint une copie de la version française et de la version anglaise des *Règles* aux fins d'examen.

Nous vous saurions gré de bien vouloir nous faire parvenir vos commentaires **au plus tard le 9 septembre 2016** pour permettre à la Commission de passer aux étapes subséquentes.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocate générale,

Julianne C. Dunbar

P.j. : *Règles* proposées (version française et version anglaise)



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 9 août 2016

M^{me} Hilary McCormack
Présidente
Commission d'examen des plaintes
concernant la police militaire
270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Madame,

V/Réf. : DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Je me reporte à la lettre de M^{me} Julianne Dunbar du 20 juillet 2016, à laquelle était jointe une ébauche des *Règles de procédure des audiences de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire* dans les deux langues officielles.

Comme je l'ai souligné dans ma lettre du 15 décembre 2014, le Comité mixte n'examine généralement pas les règlements proposés. Cependant, après avoir examiné la version anglaise de l'ébauche des *Règles*, je conclus que cette ébauche semble répondre à au moins six des huit questions soulevées par le Comité. En ce qui a trait aux deux autres questions, il m'a été impossible d'effectuer une évaluation complète, car je ne disposais pas de la version française de l'ébauche des *Règles*.

Maintenant que je dispose des deux versions, je peux confirmer que les *Règles* proposées semblent répondre à toutes les questions soulevées par le Comité.

Cependant, en ce qui a trait aux préoccupations soulevées par le Comité, j'aimerais attirer votre attention sur l'article 73 de l'ébauche des *Règles*. Dans la version anglaise, cet article exige qu'avant d'appeler un témoin, il faut fournir « a statement of that witness' anticipated evidence and a list of associated document ». Toutefois, dans la version française, cet article exige de fournir « un sommaire de la déposition prévue de ce témoin ainsi que la liste des documents ». À mon avis, ces passages n'ont pas le même sens. Le terme « sommaire » renvoie à un résumé, tandis que le terme « statement » laisse entendre qu'il s'agit de quelque chose de



- 2 -

plus complet, et notamment plus détaillé qu'un « concise statement », soit une expression utilisée à l'alinéa 40(2)c) de la version anglaise de l'ébauche des *Règles*. Il semble que l'article 73 devrait être rédigé de nouveau pour assurer la concordance des versions anglaise et française. Il faudrait veiller à ce que cette correction n'entraîne pas d'écart entre l'alinéa 40(2)c) et l'article 73.

Veillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Le conseiller juridique,

Shawn Abel

/mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 2 novembre 2016

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2002-241, Règles de procédure des audiences de la Commission
d'examen des plaintes concernant la police militaire

Je vous remercie pour votre lettre en date du 9 août 2016 adressée à Mme Hilary C. McCormack, présidente de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire.

La Commission est heureuse que l'ébauche de règles ait contribué à régler tous les problèmes soulevés précédemment par le Comité. La Commission aimerait aussi vous remercier de l'avoir informée de la préoccupation du Comité à propos de la Règle 73 en ce qui concerne les versions française et anglaise. La Commission se penchera sur ce problème au cours des prochaines étapes du processus de consultation et de promulgation et poursuivra ses consultations auprès d'autres acteurs participant au processus, notamment des jurilinguistes, afin de décider de la meilleure façon de régler le problème soulevé.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Julianne C. Dunbar
Conseillère juridique principale

Appendix I

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE-CHAIRS

GARY ANANDASANGAREE, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN
DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE PANA MERCHANT
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

GARY ANANDASANGAREE, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



May 9, 2016

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment and Climate Change
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

Our File: SOR/2003-296, Regulations Amending the Wildlife Area Regulations

The above-referenced Regulations were considered by the Joint Committee at its meeting of May 5, 2016. At that time, it was the wish of members that I seek your advice as to whether amendments to correct issues surrounding fees payable by children to enter the Cap Tourmente National Wildlife Area are still to be republished in Part I of the *Canada Gazette* in 2017.

I am also instructed to ask how the Regulations are currently applied with regard to children under 12 years of age. It appears the intent is that children accompanied by any adult enter the Wildlife Area free of charge. Is this what is done in practice at present?

I look forward to receiving your reply

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Environment Environnement
Canada Canada



Ottawa ON K1A 0H3

JUL 21 2016

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUL 29 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/2003-296, *Regulations Amending the Wildlife Area Regulations*

Thank you for your letter dated May 9, 2016, inquiring as to the progress towards resolving the issues you have identified with the amounts payable to enter the Cap Tourmente National Wildlife Area in Schedule II of the *Wildlife Area Regulations*.

Environment and Climate Change Canada (ECCC) acknowledges the issues identified and intends to resolve them. As stated in our response to your previous letter, dated October 21, 2015, we intend to address these issues in concert with additional ones. We are currently in the process of preparing a number of amendments to modernize the Regulations, which will include addressing the fee issues in Schedule II. We continue to anticipate that these amendments will be made in 2017.

In response to your inquiry regarding the manner in which ECCC applies the Regulations with respect to children under the age of 12, the current approach is to allow children accompanied by an adult (parent or guardian) to enter Cap Tourmente National Wildlife Area free of charge.

If you have further questions, please contact me at (819) 420-7907 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer at (819) 420-7811.

Yours truly,

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs

c.c.: Robert McLean, Director General, Assessment and Regulatory Affairs,
Canadian Wildlife Service
Christine Blanchet, Legal Counsel, Legal Services

Canada

www.ec.gc.ca



Annexe I

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 9 mai 2016

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Environnement et Changement climatique Canada
Place Vincent-Massey, 21^e étage
351, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec) K1A 0H3

Monsieur,

Objet : DORS/2003-296, Règlement modifiant le Règlement sur les réserves
d'espèces sauvages

Le Comité mixte a examiné le *Règlement* mentionné en rubrique à sa réunion du 5 mai 2016. Les membres souhaitaient alors que je vous consulte pour savoir si l'échéance visée pour la publication préalable, dans la partie I de la *Gazette du Canada*, des modifications visant à régler les questions relatives aux droits d'entrée dans la Réserve nationale de la faune de Cap-Tourmente dans le cas des enfants demeurerait l'année 2017.

On m'a également chargé de vous demander comment le *Règlement* est appliqué à l'heure actuelle dans le cas des enfants âgés de moins de douze (12) ans. L'intention serait apparemment de ne pas imposer de droits d'entrée dans la Réserve nationale de la faune dans le cas des enfants accompagnés d'un adulte. Est-ce là la pratique suivie à l'heure actuelle?

Dans l'attente d'une réponse prochaine de votre part, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 21 juillet 2016

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet : DORS/2003-296, Règlement modifiant le Règlement sur les réserves
d'espèces sauvages

Je vous remercie pour votre lettre du 9 mai 2016 dans laquelle vous vous interrogez sur les progrès réalisés en vue de régler les questions que vous avez relevées au sujet des droits d'entrée dans la Réserve nationale de la faune de Cap-Tourmente, lesquels sont prescrits à l'annexe II du *Règlement sur les réserves d'espèces sauvages*.

Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) prend acte des questions soulevées et a l'intention de les régler. Comme nous l'avons mentionné dans notre réponse à votre lettre précédente, datée du 21 octobre 2015, nous avons l'intention d'examiner ces questions parallèlement à d'autres qui se posent. Nous préparons actuellement un certain nombre de modifications visant à moderniser le *Règlement*, y compris des modifications concernant des questions relatives aux droits prescrits à l'annexe II. Nous croyons toujours que ces modifications seront apportées en 2017.

En ce qui concerne la façon dont ECCC applique le *Règlement* dans les cas des enfants âgés de moins de douze (12) ans, la pratique actuelle consiste à permettre aux enfants accompagnés d'un adulte (père, mère ou tuteur) d'entrer sans frais dans la Réserve nationale de la faune de Cap-Tourmente.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi (819-420-7907) ou avec Diana Burnham, agente des affaires réglementaires (819-420-7811).



- 2 -

Veillez accepter, Monsieur, mes salutations les plus distinguées.

John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires

cc : Robert Mclean, directeur général, Évaluation et affaires réglementaires,
Service canadien de la faune

Christine Blanchet, conseillère juridique,
Services juridiques

Appendix J

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADACOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/ LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

October 2, 2015

Mr. Todd Hunter
Director, Portfolio Office
and Parliamentary Affairs
Department of Industry
C.D. Howe Building
235 Queen Street, 11th Floor
OTTAWA, Ontario K1A 0H5

Dear Mr. Hunter:

Our File: SOR/2001-532, Telecommunications Apparatus Regulations

When the above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of December 4, 2014, the Committee took note of the Honourable James Moore's letter of October 31, 2014, concerning the tabling of the *Economic Action Plan 2014 Act, No. 2*. That Act repealed paragraph 69.4(1)(b) of the *Telecommunications Act*, which had been identified as the authority for section 3 of the *Telecommunications Apparatus Regulations*, and also removed the requirement for a technical acceptance certificate. Since those provisions have now come into force, are you in a position to advise as to when regulatory amendments will be made that reflect the statutory amendments?

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "C Kirkby".

Cynthia Kirkby
Counsel

/mh



Innovation, Science and
Economic Development Canada

Innovation, Sciences et
Développement économique Canada



JUN 14 2016

Ms. Cynthia Kirkby
Counsel
Standing Joint Committee
For the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

JUN 23 2016
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby,

Thank you for your letter of October 2, 2015, regarding the *Telecommunications Apparatus Regulations* (TARs).

As you know, the *Economic Action Plan 2014 Act, No. 2*, which received Royal Assent, included amendments to the *Telecommunications Act* that came into force on September 30, 2015. These amendments allow the Minister of Innovation, Science and Economic Development to establish a registry of telecommunications apparatus being sold in Canada and eliminate the requirement for manufacturers to obtain technical acceptance certificates.

Innovation, Science and Economic Development Canada is preparing ministerial recommendations for the Governor in Council on regulatory amendments to reflect the fact that the TARs are now effectively obsolete. As a first step, we will present these proposed recommendations to the Minister of Innovation, Science and Economic Development for approval at the earliest opportunity.

Sincerely,

Peter Hill
Director General
Spectrum Management Operations

Canada

Annexe J

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 2 octobre 2015

Monsieur Todd Hunter
Directeur, Bureau du portefeuille et
Affaires parlementaires
Ministère de l'Industrie
Édifice C.D. Howe
234, rue Queen, 11^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Monsieur Hunter,

N/Réf.: DORS/2001-532. Règlement sur les appareils de télécommunication

Lorsque le Comité mixte a étudié le règlement susmentionné à l'occasion de sa réunion du 4 décembre 2014, il a pris note de la lettre de l'honorable James Moore du 31 octobre 2014 concernant le dépôt de la *Loi n° 2 sur le plan d'action économique de 2014*. La *Loi* abrogeait l'alinéa 69.4(1)b) de la *Loi sur les télécommunications*, qui avait été désigné à titre de disposition habilitante de l'article 3 du *Règlement sur les appareils de télécommunication*, et supprimait également l'obligation d'obtenir un certificat d'approbation technique. Puisque ces dispositions sont maintenant en vigueur, êtes-vous en mesure de nous dire quand les modifications réglementaires seront apportées pour refléter les modifications législatives?

Je vous prie d'agréer, Monsieur Hunter, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique

/mh



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 14 juin 2016

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame Kirkby,

Je vous remercie de votre lettre du 2 octobre 2015 concernant le *Règlement sur les appareils de télécommunication*.

Comme vous le savez, la *Loi n° 2 sur le plan d'action économique de 2014*, qui a reçu la sanction royale, prévoyait des modifications à la *Loi sur les télécommunications*, qui sont entrées en vigueur le 30 septembre 2015. Ces modifications permettent au ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique d'établir un registre d'appareils de télécommunication vendus au Canada et éliminent l'obligation du fabricant d'obtenir un certificat d'approbation technique.

Innovation, Sciences et Développement économique Canada prépare ses recommandations ministérielles à l'intention du gouverneur en conseil au sujet des modifications réglementaires, pour tenir compte du fait que le *Règlement sur les appareils de télécommunication* est effectivement obsolète. À titre de première étape, nous présenterons ces recommandations proposées au ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique à des fins d'approbation le plus tôt possible.

Veuillez agréer, Madame Kirkby, mes salutations distinguées.

Peter Hill
Directeur général
Direction générale des opérations de la
gestion du spectre

Appendix K

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



**COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



July 3, 2014

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

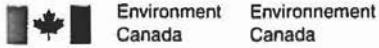
Our File: SOR/2010-138, Regulations Prescribing Circumstances for Granting
Waivers Pursuant to Section 147 of the Act

I refer to your letter of February 13, 2014 to Mr. Jacques Rousseau, and wonder whether you are in a position to advise as to when it is anticipated that the above-mentioned Regulations will be amended.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mn



Ottawa ON K1A 0H3

AUG 21 2014

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
AUG 29 2014
REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR 2010-138, *Regulations Prescribing Circumstances for Granting Waivers Pursuant to Section 147 of the Act*

Thank you for your letter dated July 3, 2014 concerning when it is anticipated that the *Regulations Prescribing Circumstances for Granting Waivers Pursuant to Section 147 of the Act*, a regulation made under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, will be amended.

It is our intention to work to carry out these amendments as part of our work plan 2015-2016.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 420-7907 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer, at (819) 420-7811.

Yours truly,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "John Moffet".

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs Directorate

c.c.: Steve McCauley, Director General, Energy Transportation Division
Michel Arès, Legal Counsel, Legal Services



STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR DENISE BATTERS, Q.C.
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATRICE DENISE BATTERS, c.c.
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



April 10, 2015

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

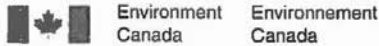
Our File: SOR/2010-138, Regulations Prescribing Circumstances for Granting
Waivers Pursuant to Section 147 of the Act

I refer to your letter of August 21, 2014, and would value your advice as to whether it is still expected that amendments to the above-mentioned Regulations addressing the Committee's concerns will be made this fiscal year.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Ottawa ON K1A 0H3

JUN 30 2015

Mr. Peter Bernhardt
General Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate of Canada
Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU
JUL 08 2015
REGULATIONS
RÈGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/2010-138, *Regulations Prescribing Circumstances for Granting Waivers Pursuant to Section 147 of the Act*

Thank you for your letter dated April 10, 2015 concerning the timing for the amendments to the *Regulations Prescribing Circumstances for Granting Waivers Pursuant to Section 147 of the Act*.

Our work plan for 2015-2016 includes commencing the necessary work required to develop proposed amendments to the Waivers regulation to be published in the *Canada Gazette*, Part I. However, it is unlikely that these amendments will be published this fiscal year. Rather we expect to have draft regulations ready for approval by end of this fiscal.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 420-7907 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer, at (819) 420-7811.

Yours truly,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "John Moffet".

John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs Directorate

c.c.: Helen Ryan, Director General, Energy and Transportation Directorate
Michel Arès, Legal Counsel, Legal Services



Canada

www.ec.gc.ca

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



January 20, 2016

Mr. John Moffet
Director General
Legislative and Regulatory Affairs
Department of the Environment and Climate Change
Place Vincent Massey, 21st Floor
351 St. Joseph Blvd.
GATINEAU, Quebec K1A 0H3

Dear Mr. Moffet:

Our File: SOR/2010-138, Regulations Prescribing Circumstances for Granting
Waivers Pursuant to Section 147 of the Act

I refer to your letter of June 30, 2015, and would appreciate your advice as to progress.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading "Peter A. Bernhardt".

Peter Bernhardt
General Counsel

/mh



Ottawa ON K1A 0H3

MAY 10 2016

Mr. Peter Bernhardt
 General Counsel
 Standing Joint Committee for the
 Scrutiny of Regulations
 c/o The Senate of Canada
 Ottawa ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

MAY 18 2016

REGULATIONS
 RÉGLEMENTATION

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/2010-138, *Regulations Prescribing Circumstances for Granting Waivers Pursuant to Section 147 of the Act*

Thank you for your letter dated January 20, 2016 concerning progress on the amendments to the *Regulations Prescribing Circumstances for Granting Waivers Pursuant to Section 147 of the Act* (the Waivers Regulations).

I am pleased to be able to inform you that a regulatory initiative is under development.

Although competing regulatory priorities could lead us to revise our target in the future, our anticipated timeline for pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* is the latter half of this fiscal year.

Information on Environment and Climate Change Canada's regulatory priorities can be found in its Forward Regulatory Plan, posted on the department's website at: <https://www.ec.gc.ca/default.asp?lang=En&n=DF9C1A4C>.

Should you have further questions, please do not hesitate to contact me at (819) 420-7907 or Diana Burnham, Regulatory Affairs Officer, at (819) 420-7811.

Yours truly,

John Moffet
 Director General
 Legislative and Regulatory Affairs Directorate

c.c.: Helen Ryan, Director General, Energy and Transportation Directorate
 M^o Michel Arès, Legal Counsel, Legal Services



Écologie Papier / Paper EcoLogic®



Canada

www.ec.gc.ca

Annexe K

TRANSLATION/TRADUCTION



Le 3 juillet 2014

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Place Vincent-Massey, 21^e étage
351, boul. St-Joseph
Gatineau (Québec) K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2010-138, Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture
à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi

Je vous écris au sujet de la lettre du 13 février 2014 que vous avez envoyée à M. Jacques Rousseau. Vous serait-il possible de m'indiquer le moment auquel le *Règlement* susmentionné devrait être modifié.

Sincères salutations.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mn

TRANSLATION/TRADUCTION



Le 21 août 2014

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2010-138, Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi

Je vous remercie de votre lettre du 3 juillet 2014, dans laquelle vous vous informez de la date à laquelle le *Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi*, règlement pris en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, sera modifié.

Nous avons l'intention de faire en sorte que ces modifications soient apportées dans le cadre de notre plan de travail 2015-2016.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi, au 819-420-7907, ou avec Diana Burnham, agente des affaires réglementaires, au 819-420-7811.

Recevez, Monsieur, mes salutations respectueuses.

John Moffet, directeur général
Direction des affaires législatives et réglementaires

c. c. Steve McCauley, directeur général, Énergie et Transport
Michel Arès, conseiller juridique, Services juridiques



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 10 avril 2015

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'Environnement
Place Vincent-Massey, 21^e étage
351, boul. St-Joseph
Gatineau (Québec) K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2010-138, Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture
à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi

La présente donne suite à votre lettre du 21 août 2014. Je vous saurais gré de m'indiquer s'il est toujours prévu que les modifications au *Règlement* susmentionné, demandées par le Comité, seront apportées au cours du présent exercice.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 30 juin 2015

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2010-138 – Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi

Je vous remercie de votre lettre du 10 avril 2015 au sujet du moment auquel seront apportées les modifications au *Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi*.

Notre plan de travail 2015-2016 prévoit le début des travaux nécessaires pour l'élaboration des modifications au *Règlement* en vue de leur publication dans la partie I de la *Gazette du Canada*. Toutefois, il est peu probable que ces modifications soient publiées au cours du présent exercice. Nous prévoyons plutôt qu'une ébauche de règlement sera prête à être approuvée d'ici la fin de l'exercice.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi, au 819-420-7907, ou avec Diana Burnham, agente des affaires réglementaires, au 819-420-7811.

Bien à vous.

John Moffet, directeur général
Direction des affaires législatives et réglementaires

c. c. Helen Ryan, directrice générale
Énergie et Transport
Michel Arès, conseiller juridique
Services juridiques


TRANSLATION/TRADUCTION

Le 20 janvier 2016

Monsieur John Moffet
Directeur général
Affaires législatives et réglementaires
Ministère de l'Environnement et du Changement climatique
Place Vincent-Massey, 21^e étage
351, boul. St-Joseph
Gatineau (Québec) K1A 0H3

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2010-138, Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture
à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi

La présente donne suite à votre lettre du 30 juin 2015. Je vous serais reconnaissant de m'informer des progrès réalisés.

Sincères salutations.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal

/mh

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 10 mai 2016

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique principal
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/2010-138, Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi

Je vous remercie de votre lettre du 20 janvier 2016 concernant l'état d'avancement des modifications au *Règlement prévoyant les circonstances donnant ouverture à une exemption en vertu de l'article 147 de la Loi*.

Je suis heureux de vous informer qu'une initiative réglementaire est en cours d'élaboration.

Sous réserve des autres priorités réglementaires qui pourraient survenir dans l'intervalle, nous prévoyons que la prépublication dans la partie I de la *Gazette du Canada* devrait avoir lieu au cours de la deuxième partie de l'exercice en cours.

Vous trouverez de l'information sur les priorités de réglementation d'Environnement et Changement climatique Canada dans son Plan prospectif de la réglementation, publié dans le site Web du Ministère, à l'adresse suivante : <https://www.ec.gc.ca/default.asp?lang=Fr&n=DF9C1A4C>.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi, au 819-420-7907, ou avec Diana Burnham, agente des affaires réglementaires, au 819-420-7811.

Bien à vous.

John Moffet, directeur général
Direction des affaires législatives et réglementaires

c. c. Helen Ryan, directrice générale, Énergie et Transport
Michel Arès, conseiller juridique, Services juridiques